

Franckesche Stiftungen zu Halle

Verbesserte und erleichterte Griechische Grammatica

Lange, Joachim

Halle, 1745

VD18 13052969

Das sechste Capittel Vom Syntaxi Praepositionum.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:hbz:33-1-198073](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:33-1-198073)

Das sechste Capittel

Vom

SYNTAXI PRAEPOSITIONVM.

Die praepositiones werden, wie oben p. 201 schon gemeldet worden, in fünf Classen eingetheilet: denn etliche nehmen zu sich einen genitium, andere einen datium, andere einen accusatium allein; andere den genitium und accusatium; und wieder andere den genitium, datium und accusatium zugleich. Nach solcher Ordnung ist nun auch hier zu handeln

I. Von den Praepositionibus mit dem genitio.

Dieser Art sind vier: nemlich *ἀντί*, *ἀπό*, *ἐκ* (ἐξ) und *πρό*.

I) 'ANTI mit dem genitio.

'Αντί bedeutet für, um, anstatt, wegen, und zeigt an

1. eine Vergeltung: als ὀφθαλμοὶ ἀντί ὀφθαλμοῦ, Auge für Auge. Matth. 5, 38.
2. eine Wahl: als προαιρέσθαι τὸν θάνατον ἀντὶ βίου, den Tod für das Leben wählen.
3. eine Auslösung oder Hingebung: als λύτρον ἀντὶ πολλῶν, Lösegeld für viele. Marc. 10, 45.
4. eine bewegende Ursach: als ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς, um der ihm vorgelegten Freude. Hebr. 12, 2.

Nota.

In der Composition deutet ἀντί an

- 1) eine Gleichheit: als ἀντίθεος ἀναξ, ein mit herrlicher Tugend begabter König, der Gott gleicht. Hom. Odyss. ε.
- 2) eine Wiedrigkeit: als ἀντιλέγω, ich widerspreche.
- 3) eine Abwechselung oder Erwiederung: als ἀντιναλῆναι wieder einladen. Luc. 14, 12.

Es kann hiebei, wie auch überhaupt vom syntaxi prae-positionum et coniunctionum, Christiani Stockii interpres graecus c. 6 et 7 nachgelesen werden.

2) 'ΑΠΟ' mit dem genitiuo.

'Από bedeutet von: wird aber im Deutschen auf mancherley Weise gegeben. Z. E.

1. von, a: als ἐκκλίνετε ἀπ' αὐτῶν, weicht von ihnen. Rom. 16, 17. ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, vom Anfang der Welt. Matth. 13, 35.
2. von, de: als νοσφισσάμενοι ἀπὸ τῆς τιμῆς, entwenden von dem Gelde. Act. 5, 2, 3.
3. aus: als τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο; welchen wollet ihr aus den zweien? Matth. 27, 21.
4. vor, ante: als ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, vor der Erschaffung der Welt. Apoc. 17, 8.
5. vor, pra: als ἀποφύγειν ἀπὸ φόβου, in Ohnmacht fallen vor Furcht. Luc. 21, 26.
6. nach: als ἀπὸ τῆς παρθενίας, nach der Jungfrauschaft. Luc. 2, 36.
7. durch: als ἀπὸ ἑξαδίων χιλίων ἑξακοσίων, durch tausend sechs hundert Feldweges. Apoc. 14, 20.
8. wegen: als οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, er konnte nicht wegen des Volks. Luc. 19, 3.

Nota.

- 1) Diese Präposition mit ihrem genitiuo wird im Deutschen oft durch ein aduerbium ausgedruckt: als

ἀπὸ

ἀπὸ στόματος, μνήμης λέγειν, auswendig hersagen; ἀπὸ τοῦ προφανοῦς, oder φανεροῦ (für φανερώς) öffentlich.

ἀπὸ τύχης, ἀπὸ ταυτοματου, von ohngefahr.

ἀπὸ σπουδῆς, fleißig. ἀπὸ μηχανῆς, plötzlich, unversehens.

ἀπὸ τοῦ φρονίμου, flüchtig.

- 2) Mit τοῦ βελτίστου und κρατίστου heissets auf Treue und Glauben: als αἰσθόμενος οὐκ ἀπὸ τοῦ βελτίστου ταῦτα πράττοντα τὸν ἀδελφόν, als er merckete, daß der Bruder dieses nicht aus redlichem Herzen that. Dion. Halicarnassensis.

Bisweilen stehet παντός dabey: als ἀπὸ παντός τοῦ βελτίστου κρίνοντες, die da ehrlich urtheilen.

- 3) Wenn der Accent in penultimam zurückgezogen wird: so bedeutet ἀπὸ fremd, entlegen, unanständig. Als ἀπὸ τῆς γῆς, weit von der Erden. ἀπὸ τρόπου, unanständig, contra mores: wie πρὸς τρόπον, anständig. ἀπὸ σκοποῦ, weit vom Ziel. u. d.

3) 'EK oder 'EZ mit dem genitiuo.

'Ek oder ἐξ bedeutet aus: wird aber im Uebersehen auf mancherley Weise gegeben. Z. E.

1. aus: als δύναμις ἐξ αὐτοῦ, die Kraft aus sich. Marc. 5, 30. ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων. Marc. 7, 21.
2. von: als ἐκ νεότητός μου, von meiner Jugend an. Matth. 19, 20.
3. durch: als ἐκ ἀναστάσεως νεκρῶν, durch die Auferstehung von den Todten. Rom. 1, 4.
4. nach, post: als ἐκ τῆς ὑπατίας, nach dem Burgermeister. Quint.
5. nach, secundum: als οὐ γὰρ ἐκ μέτρου δίδωσιν ὁ Θεὸς τὸ πνεῦμα, denn Gott gibt den Geist nicht nach dem Maß. Io. 3, 34.
6. wegen: als ἐκ τούτων ἐπάρατος ἦν, deswegen war er verhasst. Psal.

Nota.

1) Ex zeigt an

- (1) eine Ursache, oder den Ursprung: als ἐξ αὐτοῦ, von ihm. Rom. 11, 36. ἐξ ἀκανθῶν, von Dornen. ἐκ στόματος νηπίων, aus dem Munde der jungen Kinder.
- (2) den Ort: als ἐκ τῶν οὐρανῶν, vom Himmel. Marc. 1, 11.
- (3) die Zeit: als ἐκ τοῦ δείπνου, nach dem heiligen Abendmahl. Io. 13, 4.
- (4) den Werth: als ἐκ δηναρίου, um einen Groschen. Matth. 20, 2.
- (5) einen Theil: als ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσι, etliche von ihnen. Luc. 11, 49.

2) In compositione behält es nicht allein seine eigentliche Bedeutung: als ἐκδιώκω, ich treibe aus, Luc. 11, 49. sondern zeigt auch an

- (1) eine Zerstörung: als οὐκ ἐκπεράσας κύριον τὸν θεόν σου. Matth. 4, 7.
- (2) eine Vollkommenheit: als πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος, zu allem guten Werck ausgeschmückt. 2 Tim. 3, 17.

3) Wenn ἐκ mit etlichen genitiuis, so wol substantiuorum als adiectiuorum, construiet ist; so wirds im Lateinischen und Deutschen durch ein aduerbium gegeben: als ἐκ θεοῦ, diuinitus; ἐκ ριζῶν, radicitus; ἐκ προαιρέσεως, de industria; ἐκ ἀπροσδοκήτου, unversehens; ἐκ τοῦ φανεροῦ, offenbar; ἐκ τοῦ ῥάπου, leichtlich. κ. λ.

4) Folgende Redensarten sind auch zu merken: ἐκ νηπίου, ὡς παῖδος, ἐκ μικρῶν παιδίων, ἐκ νού, ἐκ μειρακίου, ἐκ πρώτης ηλικίας, ἐξ ἀπαιλῶν ὀνύχων, κ. λ. von Kindesbeinen an.

4) ΠΡΟ'

4) ΠΡΟ' mit dem genitiuo.

Πρὸ bedeutet vor , und zwar

1. vor, ante, und also einen Vorzug der Zeit: als
 πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ, vor der Sündfluth. Matth. 24, 39.
 (Io. 13, 1.)
 πρὸ καταβολῆς κόσμου, vor dem Grunde der Welt. Ephes.
 1, 4.
 πρὸ μιᾶς καλανδῶν, pridie calendas; oder τῇ πρὸ μιᾶς καλαν-
 δῶν ἡμέρᾳ.
 ὅσοι πρὸ ἐμοῦ ἦλθον, κλέπται εἰσὶ καὶ ληπταί, die mir zuvor
 kommen sind, sind Diebe und Mörder. Io. 10, 8.
 πρὸ τῶν θυρῶν, vor der Thür. Act. 5, 23.
2. vor, pra, und also einen Vorzug der Würde: als πρὸ τοῦ
 πατρὸς ἡγάγει αὐτόν, er zog ihn seinem Vater vor. In die-
 sem Fall wird es mit den verbis des schätzens τιμᾶσθαι, ἀ-
 γειν, ἡγείσθαι, ποιεῖσθαι, ἐπαινέειν construiret.
3. vor, coram, und also die Gegenwart: als πρὸ προσώπου σου.
 Luc. 7, 27.
4. vor, pro, besser für, an statt: als πρὸ παιδὸς θανέειν, für
 den Sohn sterben.

Nota.

- 1) Wenn es vor dem infinitiuo steht, wird derselbige ine-
 expliciren in tempus finitum verwandelt, πρὸ aber mit
 ehe gegeben: als πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ehe
 dich Philippus rief. Io. 1, 49.
- 2) In der Composition deutet es einen Ort, Amt und Zeit
 an: als προάγειν, vorgehen. Matth. 2, 9. προῖσθαι,
 vorstehen. Rom. 12, 8. προελπίζειν, zuvor hoffen.
 Eph. 1, 12.

2. Von den Präpositionibus mit dem datiuo.

Dieser Art sind folgende beyde, nemlich ἐν und σὺν

1) EN mit dem datiuo.

En bedeutet in, und wird aufmancherley Weise Gegeben. 3. C.

1. in: als ἐν τῷ οὐρανῷ, in dem Himmel. ἐν Χριστῷ ζωὴ, in Christo ist Leben. οὐκ ἐν ῥήμασιν ἡμῶν ἢ σωτηρία μᾶλλον ἢ πράγμασι, unsere Seligkeit bestehet mehr in Werken als in Worten.

2. durch: als τοῦ δοῦναι γινώσκειν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφίσει ἁμαρτιῶν, zu geben Erkenntniß des Heils seinem Volk, durch Vergebung der Sünden. Luc. 1, 77.

3. unter: als οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν, es soll nicht also unter euch seyn. Matth. 20, 26.

4. nach, post: als ἐν ταῖς ἡμέραις, nach denselbigen Tagen. Marc. 13, 24.

5. nach, secundum: als ἐν τῷ αὐτῷ ὑποδείγματι, nach eben demselben Exempel. Hebr. 4, 11.

6. mit: als ἰδοὺ ἦλθε Κύριος ἐν μορφήσιν ἁγίαις αὐτοῦ, mit seinen unzehligen Heiligen. Ep. Iud. v. 14.

7. wegen: als ἐν τῇ πολυλογίᾳ, wegen der vielen Worte. Matth. 6, 7. ἐν ᾧ, weswegen.

8. von, a: als ἦγετο ἐν τῷ πνεύματι εἰς τὴν ἔρημον, wurde vom Geist in die Wüsten geführt. Luc. 4, 1.

9. von, de: als ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή, was die Schrift vom Elia saget. Rom. 11, 2.

10. zu: als νεανίσκος καθήμενος ἐν τοῖς δεξιotois, ein Jüngling, der da sitzet zur Rechten. Marc. 16, 7.

11. bey: als τὸ μνημεῖον αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν, sein Begräbniß ist bey uns. Act. 2, 29.

Nota.

- 1) Diese Präposition zeigt an (1) die wirkende Ursache: als ἐν τῷ πνεύματι, vom Geist. Luc. 4, 1.
(2) die

- (2) die Sache selbst: als ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, κ. λ. in Schlägen, in Gefängnissen. 2 Cor. 6, 5. Siehe auch Matth. 11, 6. c. 26, 31. 33. (3) das Werkzeug: als ἐν μαχαίρᾳ, mit dem Schwerdt. Apoc. 13, 10. (4) ein Zeichen, Bedeutung: als ἐγγνώσθη αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, wurde von ihnen erkannt am Brodtbrechen. Luc. 24, 35. (5) den Ort: ἐν τῷ ἱερῷ, im Tempel. Marc. 14, 49.
- 2) Wird sie bisweilen mit *eis* verwechselt: als καθὼς καὶ ἐπείγαντε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι κίνησημα ὑμῶν ἐσμεν, καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, -- auf den Tag des Herrn Jesu. 2 Cor. 1, 14. Siehe auch Rom. 2, 5.
- 3) Wenn sie vor dem infinitivo stehet, der in ein tempus finitum verwandelt wird: so wird es verteuschet durch nachdem, als. Ὡς ἐν τῷ λαλῆσαι ἡρώτα αὐτὸν Φαρισαῖος τις, nachdem er geredet hatte, fragte ihn ein Phariseer. Luc. 11, 37. ἐν τῷ κατακλιθεῖν αὐτὸν μετ' αὐτῶν, als er mit ihnen zu Tische saß. Luc. 24, 30.
- 4) In Compositione gibt sie dem verbo einen Nachdruck: als ἐμβριμᾶσθαι, sich sehr ernsthaft bezeigen, ernstlich verbieten. Matth. 9, 30. Sonst behält sie auch in derselben ihre ordentliche Bedeutung: als ἐμφυτός λόγος, das eingepflanzte Wort. Iac. 1, 21. ἐναγκαλίζεσθαι, in die Arme nehmen. Marc. 9, 36.
- 5) ἐν ᾧ heisset so viel, als ὅταν: auch wol so viel, als διό, ἐφ' ᾧ.
- 6) Bisweilen wird sie ausgelassen, bisweilen übrig hinein geschoben. Ὡς τοῦτο καὶ τοῖς εἰρήνῃ καὶ τοῖς μετὰ πόλεμον ἐλυμῆνато πρᾶγμασι, dieses hat zu Friedens- und Kriegeszeiten geschadet (für ἐν εἰρήνῃ). Zosim. lib. 2. καὶ γὰρ οἱ Πάρθοι ἐν τῷ σφετέρῳ χρόνῳ ἤρξαντο βασιλεύειν, nam et Parthi quoque suis ipsi moribus regi coepere. Hier ist ἐν entweder überflüssig, oder stehet für κατά.
- 7) Eine feine Redensart gibt, ἐν ᾧ καίρεσθαι, bis auf die Haut geschoren werden: welches metaphorice heisset in der höchsten Gefahr seyn; ist aber doch mehr poetisch.

Die oratores sagen : ἐν χειρὶ γενέσθαι τοῦ κινδύνου , in der Haut der Gefahr seyn : das ist , der Gefahr nahe seyn , in äußerster Gefahr schweben. Synes. ep. 4.

Hierher gehöret auch : ἐν χειρὶ μάχεσθαι oder μάχην συνά-
λει , auf der Haut streiten , das ist , in ein Handgemenge
kommen. Hiemit kömmt im Deutschen überein : einem
zu Leibe , auf die Haut gehen , u. d. gl. Plutarch.
Thucyd.

- 8) Diese Präposition wird oft mit dem *genitivo* construirt
durch die *ellipsis* des *dativi* ἰκω , τοπα , ναῶ : als τὰ ἐν
αἰδου κακὰ οὐ θεὸν ἔχει τὸν αἴτιον , ἀλλὰ ημεῖς αὐτοὺς , Gott
ist keine Ursach des bösen , das in der Hölle geschieht , sondern
wir selbst.

2) ΣΤΝ mit dem datiuo.

Σὺν bedeutet mit , und wird gegeben

1. mit : als πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἰσόμεθα , wir werden mit dem
Herrn seyn allezeit. 1 Theß. 4, 17.
2. bey : als ἔμειν Μαριάμ σὺν αὐτῇ , Maria blieb bey ihr.
Luc. 1, 56.
3. über : als σὺν πᾶσι τοῖς , über das alles. Luc. 24, 21.

Nota.

- 1) In compositione behält es gemeinlich seine Bedeutung.
Bisweilen aber kriegt es eine andere Bedeutung: als Matth.
13, 13.

- 2) σὺν τινι εἶναι oder εἶναι heisst : eines Partey halten. σὺν
τοῖς νόμοις , nach den Gesetzen. σὺν θεῷ , mit Gott oder viel-
mehr durch die Güte Gottes. Wenn zu dieser letzten Con-
struction eines von diesen temporibus εἶπεν , εἰρήσθαι , εἰρή-
σθω , εἰρήσεται hinzu kömmt , heisst es Gott sey Dank ; und
wird gemeinlich in eine parenthesin eingeschlossen. Als
eis τὸ παρὸν (σὺν θεῷ εἶπεν) ἔχω καλῶς , bisher (wofür
Gott zu danken) bin ich gesund. Dieses ist vom vergange-
nen zu verstehen. Wenn aber vom künftigen geredet wird ,
heisst es mit Gottes Hülfe.

3. Von

3. Von den Præpositionibus mit dem accusatiuo.

Dieser Art sind gleichfalls zwey: nemlich *ἀνά* und *εἰς*.

I) 'ANA' mit dem accusatiuo.

'Ανά wird auf mancherley Weise gegeben. Als

1. zwischen: als διακρίναι ἀνά μέσον τοῦ ἀδελφοῦ, urtheilen zwischen Brüdern. 1 Cor. 6, 5. ἀνά μέσον ἐμοῦ καὶ ὑμῶν, zwischen mir und euch.
2. durch: als ἀνά μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως, durch die Grenzen jeder zehn Städte. Marc. 7, 31. ἀνά τὸν τῆς ἀληθείας λόγον, durch das Wort der Wahrheit. Clem. Alex. ἀνά πᾶν ἔτος, alle Jahr durch. ἀνά τὴν Ἑλλάδα, durch Griechenland.
3. gegen: als ἀνά ποταμὸν πλεῖν, gegen den Fluß schiffen.
4. in: als ἀνά στόμα ἔχειν, im Munde führen. ἀνά στόμα εἶναι τι, von einem herum getragen werden.
5. ein ieglicher, *singuli*: als ἔλαβον καὶ αὐτοὶ ἀνά δηνάριον, und auch sie empfingen ein ieder seinen Groschen. Matth. 20, 9. 10. Bisweilen steht *εἰς* und *ἕκαστος* dabei: als Apoc. 21, 21. δώδεκα πυλῶνες δώδεκα μαργαρίται, ἀνά εἰς ἕκαστος τῶν πυλῶνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου. Die zwölf Pforten waren zwölf Perlen, es war eine iegliche Pforte aus einer einisgen Perle.

Nota.

- 1) In compositione bedeutet ἀνά (1) wiederum: als τυφλοὶ ἀναβλέπουσι, die Blinden sehen, bekommen ihr Gesicht wieder. Luc. 7, 22. (2) abgesondert: als ἀναχωρεῖτε, gehet weg. (3) in die Höhe: als ἀναβαίνειν, hinaufsteigen. Io. 10, 1. (4) eine Vermehrung der Bedeutung des simplicis: als ἀναζητεῖν, fleissig suchen. Luc. 2, 44.
- 2) ἀνά τὸν αὐτὸν λόγον (für κατ' αὐτὸν λόγον) auf eben die Weise. ἀνά χρόνον, mit der Zeit.

2) ΕΙΣ mit dem accusatiuo.

Εἰς wird auf mancherley Weise gegeben. Als

1. in: als ἐνέβη εἰς πλοῖον, er stieg in das Schiff. Luc. 8, 22.
2. auf: als ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος, er ging auf einen Berg. Matth. 5, 1. εἰς ἕτη πολλά, auf viele Jahre. Luc. 12, 19.
3. zu: als ἀποστέλλω εἰς αὐτοὺς προφῆτας, ich will Propheten zu ihnen senden. Luc. 11, 49. Matth. 15, 24. Io. 11, 31, 32. Act. 16, 40.
4. unter: als τί ἐστὶν εἰς τοσούτους; was ist das unter so viele? Io. 6, 9. Siehe auch 1 Thess. 1, 5.
5. bey: als κηρυχθῆναι ἄφ᾽ ἑσιν ἀμαρτιῶν εἰς πάντα τὰ ἔθνη, bey allen Völkern. Luc. 24, 47.
6. vor: als ἐστήσε Παῦλον εἰς αὐτούς, er stellte Paulum vor sie. Act. 22, 30.
7. wegen: als εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα, weswegen wir auch beten. 2 Thess. 1, 11.
8. für: als ἐμοὶ εἰς ἐλάχιστόν ἐστι, ich halte es für ein geringes. 1 Cor. 4, 3. λογία εἰς τοὺς ἁγίους, die Steuer für die Heiligen. 1 Cor. 16, 1.
9. gegen: als φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους, gastfrey gegen einander. 1 Petr. 4, 9.
10. von, de: als μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται, daß nicht iemand von mir gedенke. 2 Cor. 12, 6.
11. durch: als ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς τῶν ἀγγέλων, ihr habt das Gesetz empfangen durch die Bestellung der Engel. Act. 7, 53.
12. wieder, contra: als οἱ Φαρισαῖοι τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, die Phariseer verwarfen Gottes Rath wieder (gegen) sich (sich selbst zum Schaden). Luc. 7, 30.
13. bis: als εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς, er hat sie geliebet bis ans Ende. Io. 13, 1.

Nota.

- 1) Wenn εἰς bey den verbis stehet, so machet es aus denselben entweder ein gerundium in *dum*; oder aus dem infinitivo ein finitum, und wird alsdenn durch daß gegeben. Als

- Als εἰς τὸ ἐσθῆν καὶ πίνειν, zu essen und zu trinken. 1. Cor. 11, 22. εἰς τὸ καταξιώσθαι ὑμᾶς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, daß ihr würdig geachtet werdet des Reichs Gottes. 2 Thess. 1, 5.
- 2) Bisweilen wird es für ἐν gesetzt: als ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην, er wurde im Jordan getauft. Marc. 1, 9. εἰς οἶκόν ἐστι, er ist im Hause. Marc. 2, 1.
- 3) In compositione behält es entweder seine natürliche Bedeutung ein; oder vermehret die Bedeutung des simplicis: als εἰσερχομαι ich komme herein, εἰσπνέω ich springe hinein, εἰσακούω ich erhöere.
- 4) Wenn ein genitivus drauf folget, muß ein nomen drunter verstanden werden: als οὐ κατέλειψεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ εἰς ᾄδου, seine Seele ist nicht in der Hölle gelassen worden. Hier ist ausgelassen τόπον oder δώμα. Act. 2, 31.
- 5) Mit einem nomine wird es oft adverbialiter genommen: als εἰς υπερβολὴν, vortrefflich; εἰς καλὸν, εἰς καιρὸν, εἰς δεῖον, zu gelegener Zeit; εἰς μακρὰν lange, weit; εἰς πᾶσαν ἀκρίβειαν, sehr genau.

4. Von den Præpositionibus mit dem genitivo und accusativo.

Zu dieser Classe gehören folgende vier: διὰ, κατὰ, μετὰ, ὑπὲρ.

1) ΔΙΑ mit dem genitivo und accusativo.

Διὰ mit dem genitivo bedeutet durch, und wird verteutschet

1. durch: als πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, alles ist durch ihn geworden. Io. 1, 3. ἐλάλησε διὰ σώματος τῶν ἁγίων, durch den Mund der Heiligen. Luc. 1, 70. δι' ἄλλης ὁδοῦ, durch einen andern Weg. Matth. 2, 12. διὰ τῆς ἐπίθεσις τῶν χειρῶν δίδεται τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, durch die Auflegung der Hände etc. Act. 8, 18. Hieher gehöret auch 2 Petr. 1, 3.

2. AN

2. an, in: als ἡ πίστις ἡ δι' αὐτοῦ, der Glaube an ihn. Act. 3, 16. διὰ χειρὸς ἔχιν, an der Hand haben.
 3. mit: als διὰ προσκόμματος ἐσθίων, der mit Anstosß isset.
 4. nach: als δι' ἡμερῶν, nach etlichen Tagen. Marc. 2, 1.

Nota.

Hiebey können einige zierliche Redensarten angemercket werden. Als

διὰ χάριτων ὁμιλεῖν, also mit den Leuten umgehen, daß man ihre Gunst und Gewogenheit erwerbe.

δι' ἀπορρήτων εἰπεῖν, in geheim sagen.

διὰ κενῆς, vergebens (ell. ὑπονοίας oder ὑπολήψεως).

δι' ἀθυρίας γίνεσθαι, bestümmert seyn.

δι' ἀσφαλείας γίνεσθαι, sicher werden. δι' αἰσχύνῃς ἔχειν, λαμβάνειν τι, sich etwas für einen Schimpf achten. δι' οἴκτου λαβεῖν, sich erbarmen.

δι' αἰτίας ἔχειν τινά, einen anklagen. δι' αἰτίας εἶναι, angeklaget werden.

δι' ὠφελείας τίτεσθαι, etwas gewinnen, zu seinem Nutzen anwenden.

διὰ εἰου, durch sein gangßes Leben. διὰ τέλους, stets. δι' ἔτους, das ganze Jahr.

διὰ δευτέρου ἔτους, umß andere Jahr.

διὰ βραχείων εἰπεῖν, mit wenigen berühren. διὰ πλείονων εἰπεῖν, weitläufigt ausführen.

πᾶμαι διὰ πολλοῦ, weit von einander liegende Dörfer.

δι' ὀλίγου, nahe an einander.

Διὰ mit dem accusatiuo bedeutet wegen, und wird verteutschet

1. wegen: als διὰ τὸ εὐαγγέλιον, wegen des Evangelii. 1 Cor. 9, 23.
 2. durch: als διὰ σπλάγγνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, durch die hergliche Barmherzigkeit unsers Gottes. Luc. 1, 78.
 3. aus: als διὰ τὴν παρῆσιν, aus Nachsicht.
 4. nach: als διὰ τὸν χρόνον, der Zeit nach. Hebr. 5, 12.

Nota.

Nota.

- 1) Wenn *διὰ* vor dem *infinitivo*, der sich in ein *finitum* verwandeln läßt, stehet, so wirds mit weil gegeben: als *διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς*, weil ich euch im Herzen habe. Phil. 1, 7.
- 2) In compositione vermehret es die Bedeutung des *simplificis*: als *διακαθαρίσκει*, wird gänglich, fleißig reinigen. Matth. 3, 12.

2) KATA' mit dem genitиво und accusatiuo.

Katà mit dem genitиво wird verteutschet

1. wieder, *contra*: als *διχάσαι θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς*, die Tochter uneins machen wieder die Mutter. Matth. 10, 35.
2. von, *de*: als *ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ τοῦ Θεοῦ*, wir haben von Gott gezeuget. 1 Cor. 15, 15. *κατὰ τῆς ἀρετῆς Πατρίος*, man muß von der Tugend sagen. Plutarch.
3. von, *e, ex*: als *ἄρημτοι κατὰ τοῦ περηντοῦ*, stürmen von dem jähren Ort herunter. Marc. 5, 13.
4. über: als *κατὰ κεφαλῆς ἔχων*, über dem Haupt habend. 1 Cor. 11, 4.
5. durch: als *κατ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας*, durch ganz Judäa. Act. 9, 31.
6. an: als *οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ*, du hättest keine Macht an mir. Io. 19, 11.
7. bey, *per*: als *ἀνδραποὶ κατὰ τοῦ μείζονος ἐμμένονσι*, Menschen schweren bey einem größern. Hebr. 6, 16.

Nota.

Mercke die Redensarten: *κατὰ σκοποῦ τοξεύειν*, nach dem Ziel schießen; Herod. *κατὰ ἰώτου* (oder *ἰώτων*) *τοῦ πολεμίου* (oder *πολεμίων*) *γίνεσθαι*, dem Feinde im Rücken seyn, ihn verfolgen; *κατὰ κόρης παλεῖν*, auf's Maul schlagen.

Katà mit dem accusatiuo wird verteutschet

1. nach, *secundum*: als *κατ' ὅτιν μὴ κρίνεις*, urtheilet nicht nach Ansehen. Io. 7, 24. *βίος κατ' ἀρετὴν*, ein tugendhaftes Leben. Basil.

2. in

2. in: als κατ' ὄναρ, im Traum. Matth. 1, 20.
 3. wegen: als κατ' ὑστέρησιν, wegen Mangels. Phil. 4, 11.
 4. was betrifft: als τὸ κατὰ σάρκα, was das Fleisch betrifft. Rom. 9, 5.
 5. von, de: als τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, das von Paulo. Act. 25, 14.
 6. zu: als ἦλθε κατ' αὐτὸν, kam zu ihm. Luc. 10, 33.
 7. an: als ἰλθόντες κατὰ τὴν Μυσίαν, als sie kamen an Mysiam. Act. 16, 7.
 8. vor, ob: als κατ' ὀφθαλμούς προσηγάφη, ist vor Augen gemahlet, ob oculos. Gal. 3, 1.
 9. zwischen: als κατὰ τὰ ἔθνη, zwischen den Heiden. Act. 21, 21.
 10. unter: als κατὰ Ἰουδαίους, unter den Juden. Act. 26, 3.
 11. aus: als κατὰ πάσαν αἰτίαν, aus jeglicher Ursach. Matth. 19, 3.
 12. bis auf: als κατ' ἐν, bis auf eins (ins besondere). Io. 21, 25.

Nota.

- 1) Bey den *nominiibus accusativi casus* wird es oft *adverbialiter* gegeben: als κατὰ σπουδὴν, fleißig; κατὰ καιρὸν, gelegen; κατὰ πόλιν, oppidatim, aus allen Städten. Luc. 8, 4. κατὰ πλῆθος, häufig; κατ' ἡμέραν, täglich.
 2) Wird es gebraucht in *comparationibus*: als τοῦτο μᾶλλον, ἢ κατὰ ἀνθρώπου, das ist über Menschen Vermögen.
 3) In *compositione* wirds dem *adverbio ἀνω*, hinauf, entgegen gesetzt: als μὴ καταβαινέτω, steige nicht herunter. Matth. 24, 17. Bald heisset wieder: als μὴ κατακαυρῶ τῶν κλάδων, rühme dich nicht wieder die Zweige. Rom. 11, 18. Bald vermehrets die Bedeutung des *simplicis*: als κατακαύσει, wird gänglich verbrennen. Matth. 3, 12. c. 5, 13. c. 12, 45. Act. 17, 16.
 4) Oft wird es ausgelassen: als, τὸν ἑλάχιστον, zum wenigsten, *minimum*.

- 5) Es wird auch mit *ἀνά* verwechselt: als *κατὰ κράτος*, par force, mit einem heftigen Anfall; oder mit *ἐνώπιον*: als *κί-
σθαι κατ' ἀνατολῆς*, nach Morgen zu liegen.

3) META' mit dem genitiuo und accusatiuo.

Meta' mit dem genitiuo bedeutet mit, und wird verteutschet

1. mit: als *κοινωνία μετ' αὐτοῦ*, Gemeinschaft mit ihm. 1 Io. 1, 6. Siehe auch Aet. 9, 28.
2. unter: als *μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων*, murret nicht unter einander. Io. 6, 43.
3. durch: als *ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν*, wie grosse Dinge Gott durch sie gethan. Aet. 14, 27.
4. wieder, *contra*: als *ποιήσει πόλεμον μετ' αὐτῶν*, wird Kriege führen wieder sie. Apoc. 11, 7.
5. auf: als *ἰδοὺ ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν*, siehe er kömmt auf den Wolken. Apoc. 1, 7.
6. an, gegen, *erga*: als *ἐμεγάλυνε Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς*, der Herr hat seine Barmherzigkeit an ihr (gegen sie) groß gemacht. Luc. 1, 58.
7. vor, *coram*: als *μετὰ τοῦ προσέπου σου*, vor deinem Angesichte. Aet. 2, 28.

Meta' mit dem accusatiuo wird gegeben

1. nach: als *μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι*, nach dreien Tagen stehe ich auf. Matth. 27, 63. Siehe Marc. 13, 24. Tit. 3, 10.
2. in: als *μετὰ χειρὸς ἔχειν*, in Händen haben.

Nota.

- 1) Vor dem infinitiuo, der sich in ein finitum verwandeln läßt, wird diese Präposition durch nachdem gegeben: als *μετὰ τὸ δεῖπνῆσαι*, nachdem sie zu Abend gegessen hatten. Luc. 22, 20.
- 2) In compositione heisset sie (1) hinüber: als *μεταβαίνειν*, hinüber gehen. Matth. 11, 1. (2) nachhero: als *μετεμ-
λήθη*, es gereuete ihn. Matth. 27, 3. (3) herzu: als *μετακαλεῖσθαι*, herzufordern, holen. Aet. 7, 14. (4) um: als

als *μετάγειν*, umleiten. *Iac.* 3, 3. (5) theilhaftig: als *μετέχειν*, theilhaftig seyn. *1 Cor.* 9, 10.

- 3) Die Poeten construiren es auch mit dem *datiuo*: und denn heist es mit, in, durch, unter. Als *μετ' ἀνθρώποις αἰῶσι*, er regiret unter den Menschen.

4) ΤΙΝΕΨ mit dem genitiuo und accusatiuo.

ΤΙΝΕΨ mit dem genitiuo wird gegeben

1. für, pro (an statt, zum Nutzen, zur Vertheidigung, zur Vergeltung): als *ὑπὲρ τοῦ λαοῦ ἀποθνήσκειν*, für das Volk sterben. *Io.* 11, 50. 51. 52. *εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς κατ' ἡμῶν*; wenn Gott für uns ist, wer ist wider uns? *Rom.* 8, 31.
2. von, de: als *Ἡσαΐας κηρύττει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραὴλ*, Jesaias ruft von Israel. *Rom.* 9, 27.
3. wegen: als *ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε*, welches wegen ihr auch leidet. *2 Thess.* 1, 5. In dieser Bedeutung wird es schon mit dem infinitiuo construirt: als *ὑπὲρ τοῦ λαθεῖν*, um verborren zu seyn.
4. über, super: als *ἐνῆναι ὑπὲρ κεφαλῆς*, über dem Kopfe stehen. NB. Ueber und super kommen augenscheinlich von diesem *ὑπὲρ*. Siehe A. Gell. N. A. lib. 13. c. 9.
5. über, supra, mehr: als *δικὴ δ' ὑπὲρ ὕβριος ἴσχει*, die Gerechtigkeit vermag mehr als das Unrecht. *Hesiod. Eg.* v. 215.
6. über, trans, ultra: als *ὑπὲρ ἁλὸς πέμπειν*, über das Meer senden. *Pind.* κίονων ὑπὲρ Ἡρακλείους πύργων, über Herculis Eulen schiffen.
7. zu: als *ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ*, zur Ehre Gottes. *Io.* 11, 4.
8. durch, obtestando: als *ἐρωτῶμεν ὑμᾶς ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου*, wir bitten euch durch die Zukunft des Herrn. *2 Thess.* 2, 1.
9. nach, secundum: als *ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας*, nach dem Wohlgefallen. *Phil.* 2, 13.

ΤΙΝΕΨ

ὑπὲρ mit dem accusatiuo heisset

1. über, *supra*: mehr: als φιλεῖν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ Χριστοῦ, Vater oder Mutter mehr als Christum lieben. Matth. 10, 37. 24. ὑπὲρ λόγον, über das Wort, unaussprechlich. τὰ ὑπὲρ ἡμῶν, über unser Vermögen.
2. über, *ultra*: als ὑπὲρ τὸ ὕδωρ ἐκχέομενον λέγειν, über eine Seigerstunde reden. Lucian, in icon.

Nota. In compositione vermehret es die Bedeutung der simplicium: als ὑπεραίρεσθαι, sich überheben. 2 Cor. 12, 7. ὑπεράνω, weit über. Eph. 1, 21. oder verringert dieselbe: als ὑπερφύλος, ein Bundbrüchiger. Homer, Iliad, 7.

5. Von den Præpositionibus mit dem genitiuo, datiuo und accusatiuo.

Zu dieser Classe gehören folgende sechs: ἀμφί, ἐπί, παρά, περί, πρὸς, ὑπὸ.

I) ΑΜΦΙ mit dem genitiuo, datiuo und accusatiuo.

Ἀμφί mit dem genitiuo wird gegeben

1. um, *circa*: als ἀμφί πόλιος οἰκοῦσιν, sie wohnen um die Stadt. Herodotus.
2. wegen: als τῆς ἀμφί, ihrentwegen. Apollon. ἀμφί Θεοῦ λίσσομαι, ich bitte um Gottes willen.
3. von, *de*: als ἀμφί δικαιοσύνης καὶ κρείττους κόσμον ἐλάνθην. Nonnus in Ioan. 16, 8.

Ἀμφί mit dem datiuo wird gegeben

1. um, *circa*: als ἀμφί στήθεσι, um die Brust. Theocr.
2. wegen: als ἀμφί φόβῳ, der Furcht wegen. Eurip.
3. von, *de*: als ἀμφί τῷ θανάτῳ αὐτῆς διχὸς ἐκφέρεται λόγος, von ihrem Tode gehet zweyerley Rede. Herodian.
4. wieder, *contra*: als λόγους ἀνασπᾶν ἀμφί τινι, wieder ein nen zu reden anheben. Sophocles.

Ἀμφι mit dem accusatiuo wird verteutschet

1. um, circa: als ἀμφι τὴν πόλιν, um die Stadt.
2. ohngefähr, um, circiter: als ἀμφι τὰ ἑβδομήκοντα ἔτη τοῦ ὄντος, da du ohngefähr 70 Jahr alt warest. Lucian.
3. zu: als τὰ ἀμφι ἀριστον, was zum Mittagsmahl gehöret. Thucyd.

Nota. Von der periphrasi, so diese Präposition nebst dem articulo in einem dreysfachen Verstande zu machen pfelet, siehe oben p. 209.

2) Ἐπι mit dem genitiuo, datiuo und accusatiuo.

Ἐπι mit dem genitiuo wird verteutschet

1. in und auf: als ἐπὶ τῆς γῆς, auf der Erden. Matth. 6, 10. ἐπὶ τῶν νεφελῶν, auf den Wolken. Matth. 24, 30.
2. unter, von der Zeit oder Amt: als ἐπὶ Ἀβιάθαρ τοῦ ἀρχιερέως, unter dem Hohenpriester Abiathar. Marc. 2, 26. ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου, zur Zeit des Propheten Elisa. ἐπὶ Κλαυδίου Καίσαρος, unter dem Kayser Claudio. Act. 11, 28.
3. über: als ἐπὶ πάντων, über alles. Eph. 4, 6.
4. vor, coram: als ἐπὶ βασιλέων καὶ ἡγεμόνων, vor Königen und Fürsten. Marc. 13, 9.
5. an, bey, iuxta: als ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, am Wege. Matth. 21, 19.
6. bey, apud: als οὗς ἴδαι ἐπὶ τοῦ παρῆναι, welche hier solten bey dir seyn. Act. 24, 19.

Nota.

- 1) Diese Construction zeigt auch ein Amt an, welches die Lateiner mit a und ab auszudrücken pflegen: als ὁ ἐπὶ τῶν ἀπορρήτων, a secretis, ein Secretair; ὁ ἐπὶ τῶν βασιλικῶν σφραγίδων, a regiiis sigillis, der königliche Siegelverwahrer; ὁ ἐπὶ τῶν ἐπιστολῶν, ab epistolis, ein Schreiber; ὁ ἐπὶ τῶν λόγων, a publicis rationibus, ein Rentmeister (ell. γενόμενος αὐτῆς).

2) Mit

2) Mit dem genitio des pronominis reciproci heisset es von freyen Stücken: als ἐφ' ἑαυτοῦ, freywillig, von freyen Stücken.

Ἐπὶ mit dem datiuo heisset

1. in: als ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει, in aller Ansehung. 1 Theß. 3, 7. Siehe Marc. 2, 4.
2. wegen: als διαταράχῃ ἐπὶ τῷ λόγῳ αὐτοῦ, sie wurde bestürzt wegen seines Wortes. Luc. 1, 29.
3. auf, super: als ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, erbaut auf dem Grunde der Apostel und Propheten. Eph. 2, 20.
4. vor, coram: als δεῖ σε προφητεῦσαι ἐπὶ βασιλεῦσι, du mußt weisagen vor Königen. Apoc. 10, 11.
5. vor, prae: als ἐπ' ἄλλοις ἄλλοι μεγάλοι, einer hat immer etwas vor andern in einer Sache gethan. Pind.
6. aus, von, ex: als οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ἄνθρωπος, nicht vom Brodt allein wird iemand leben. Matth. 4, 4.
7. nach, post: als ἐπὶ τούτοις, darnach, über das, hierzu kommt. Plut. Dion. Hal.
8. nach, secundum: als καὶ ἐκάλουν αὐτὸν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς, und sie nenneten ihn nach dem Namen des Vaters. Luc. 1, 59.
9. durch: als τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει, die Gerechtigkeit aus Gott durch den Glauben. Phil. 3, 9.
10. gegen, adversus: als τρεῖς ἐπὶ δυοῖ, drey gegen zwey. Luc. 12, 52.
11. bey, penes: als ἐφ' ἡμῖν ὑπάρχει, es stehet bey uns; ἐφ' ἡμῖν γινόμενον, als es bey uns stund. NB. In diesem Verstande wird ποιεῖν zierlich hinzu gethan. Denn ποιεῖν ἐπὶ τινι heisset, es eines Willkühr überlassen: ἐπὶ τῷ δήμῳ ποιεῖν τὴν προαίρεσιν, dem Volke die Wahl überlassen: πάντα τὰ κοινὰ ἐπὶ τινι μόνῳ ποιεῖν, das ganze gemeine Wesen einem allein überlassen: ἐφ' ἑαυτῷ ποιεῖν τι, sich was anmassen. Dionys. Halic. Über γινέσθαι ἐπὶ τινι heisset, unter eines Notmässigkeit stehen. Xiphilin. in Claudio, Zosimus 1, 5. Xenoph. Κυρουταίδ.

12. zu: als *κτισθέντες ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς*, geschaffen zu guten Werken. Eph. 2, 10.

Nota.

- 1) Wenn die Lateiner *in* mit dem *accusativo*, oder den blossen *ablativum* gebrauchen, einen Nutzen oder Schaden, Freude oder Leid anzuzeigen: so drücken die Griechen solche *constructions* mit *ἐπὶ* und folgendem *dativo* aus. Als *ἐπ' αἰτίᾳ τύχῃ*, zum guten Glück, *lata sorte*, *ἐπ' ἀγαθοῖς διανοῖς*, bonis ausibus, *ἐπὶ μεγίστῃ τῆς πόλεως ἀγαθῷ*, zum grossen Nutzen der Republic, *summo reipublica bono*, *ἐπὶ τῶν φιλοπατριδῶν ὀλέθρῳ*, zum Untergange der getreuen des Vaterlandes, *in perniciem amantium patriæ*.
- 2) Auch folgende Redensarten sind zu merken. Als *ἐπὶ παλαιῷ τελευτήσας*, nach dem Tode Kinder hinterlassen. Herodian. l. 3. *extremo et l. 4. ineunte*, *ἐπ' ἀδελοῖς εἶναι*, ungewiss seyn, *ἐπ' ἀσφαλεστέρῳ γίνεσθαι*, gewisser seyn, *ἐπὶ τύχῃ*, *ἐπ' ἀμφοτέρω*, zweifelhaftig, *ἐφ' ἡμέρῃ*, den ganzen Tag, *ἐπ' ἐνιαυτῷ*, das ganze Jahr, *ἐφ' ᾧ*, dieweil.

Ἐπὶ mit dem *accusativo* wird gegeben

1. an, in: als *πίστις ἐπὶ Θεῷ*, Glaube an Gott. Hebr. 6, 1.
2. an, bey: als *ἐπὶ τὸ τελώνιον*, am Zoll. Matth. 9, 9.
3. über, super: als *ἵδε τὸ πνεῦμα ἐρχόμενον ἐπ' αὐτὸν*, den Geist über ihn kommen. Matth. 3, 16. *ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δικαίων*, daß über euch (zur Rache) komme alle das gerechte Blut. Matth. 23, 35. *ἦλθε τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπ' αὐτοῦς*, der heilige Geist kam über sie. Act. 19, 6.
4. über, wegen, propter: als *καύσονται ἐπ' αὐτὸν*, sie werden über ihn klagen. Apoc. 1, 7.
5. wieder, contra: als *ἐπανάσθοντα τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτοὺς*, die Kinder werden aufstehen wieder die Eltern und dieselben tödten. Marc. 13, 12.
6. gegen, erga: als *ἐν τέκνῃ ἐλέους*, gegen die Gefässe der Barmherzigkeit. Rom. 9, 23.
7. auf, fast, ohngefähr: als *ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας*, auf sieben Tage. Hebr. 11, 39.

Nota.

Nota.

- 1) In der Composition heissets (1) herbey, herzu: als ἐπι-σπᾶσθαι, herbeziehen, heranziehen. 1 Cor. 7, 18. (2) auf: als ἐπιβάλλειν, aufwerfen. Matth. 9, 16. (3) über: als ἐπι-τυγχάνειν, überkommen. Rom. 11, 7. Hebr. 11, 33. (4) ver- mehrts die Bedeutung des simplicis: als ἐπιζητεῖ, er su- chet fleissig, trachtet. Matth. 12, 39.
- 2) Folgende Lebensarten sind noch zu merken: τὴν πόλιν ἐφ' ἑαυτὸν ποιήσασθαι, die Stadt unter sich bringen. Pagan. ποιή- σασθαι ἑαυτὸν ἐπ' ἐξουσίαν, die Oberherrschafft an sich bring- gen. Herodian. ἐπὶ πόδα ἀναχάσασθαι oder ἀναχαρῆν, sich zurückziehen, pedem referre. Xenoph.

3) ΠΑΡΑ mit dem genitio, dativo und accusativo.

Παρά mit dem genitio bedeutet von, a, ab:

als ὑποτύπωσιν ἔχε τῶν ὑγμινόντων λόγων, ἃν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας, halte die Vorbildung der heilsamen Worte, die du von mir ge- höret hast. 2 Tim. 1, 13. ἐρχέσθαι παρὰ τίνος, von jemanden kommen.

Nota. Etlliche verba des Verkündigens, Grüßens, Bezah- lens ic haben gerne diese Präposition bey sich. Als παρα τῆς συγκλήτου βουλῆς ἀγγέλλειν, den Schluß des Raths anzeigen. τὸν φίλον πολὺ παρ' ἐμοῦ προσεῖπε, grüße den Freund schön- stens von mir. παρ' ἐμοῦ ἔτιμα, ich hab's von mir bezahlet, das ist, aus meinem eigenen Beutel, a me solui. Cic. παρ' ἐμοῦ ἀνα- λώσας, auf meine Kosten. δι παρὰ τίνος (ell. πεμφθέντες) ie- mandes Boten. τὰ παρ' ἐμοῦ (ell. γεγόμενα) meine Thaten, in bonam et malam partem.

Παρά mit dem dativo wird gegeben

1. bey: als παρα Θεῷ οὐκ ἐν παραλλαγῇ, bey Gott ist keine Veränderung. Iac. 1, 17.
2. zu: als εἰσερχέσθαι παρὰ ἀμαρτωλῷ ἀνδρὶ, zu einem sündi- gen Manne eingehen. Luc. 19, 7.
3. in: als παρὰ τοῖς ἐμφυλίοις πολέμοις θνήσκειν, in dem bür- gerlichen Kriege sterben. Plutarchus.

Παρά mit dem accusatiuo wird gegeben

1. zu: als παρά σε ἦλθον, ich bin zu dir gekommen.
2. neben, nahe, bey: als παρά τὴν θάλασσαν, bey, am Meer. Marc. 4, 1.
3. durch: als παρά πάντα τὸν χρόνον, die ganze Zeit durch. Demosth.
4. unter: als παρά τὸ δεῖπνον, unter dem Abendessen. Isocr.
5. ausser: als θεμέλιον ἄλλον οὐδείς δύναται θεῖναι παρά τὸν κείμενον, einen andern Grund kann niemand legen, ausser dem, der geleyet ist. 1 Cor. 3, 11.
6. wieder, gegen, contra: als παρά τὸν νόμον, gegen das Gesetz. Act. 18, 13. παρά προσδοκίαν, wieder, über Verhoffen.
7. wegen: als παρά τοῦτο, deswegen. 1 Cor. 12, 16.
8. vor: als ἡμέραν παρ' ἡμέραν, einen Tag vor dem andern. Rom. 14, 5.
9. über, mehr: als μηδὲν πλέον παρά τὸ διατεταγμένον ὑμῖν πρᾶσσετε, fordert nicht mehr über das, so euch verordnet ist. Luc. 3, 13.
10. auf, in: als παρά τὴν ὁδὸν, in den Weg. Matth. 13, 4.

Nota.

- 1) In compositione bedeutet παρά (1) zu, an: als παραλαμβάνειν, zu sich nehmen. Matth. 1, 20. (2) über: als παραβαίνειν, übertreten. Matth. 15, 2. (3) eine Vergleichung: als ἐν ποίᾳ παραβολῇ παραβάλοιμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; mit welchem Gleichniß wollen wir das Reich Gottes vorstellen? Marc. 4, 30. (4) obenhin: als παρακούειν, nicht hören oder obenhin hören, ungehorsam seyn. Matth. 18, 17. παραβουλεύεσθαι, nichts, wenig, gering achten. παρατιγείν, übersehen, verachtet werden. Act. 6, 1. (5) eine Vermehrung der Bedeutung des simplicis: als παραδειγματίζειν, öffentlich zu schanden machen. Matth. 1, 19. (6) eine Verminderung der Bedeutung des simplicis: als παράλογος, der etwas unsinnig ist.
- 2) Sind folgende Redensarten auch zu merken. Als παρά δύναμιν, über Vermögen. παρά τοῦτο γίνεται, darauf kommt

kömmts an. *παρὰ πολὺ*, weit, sehr. *παρὰ πολὺ τῶν πολέμων ἀμείνους γεγονόταμεν*, wir waren dem Feinde weit überlegen. *παρὰ πολὺ ἐστὶ*, es fehlet weit. *παρὰ πολὺ τῆς ἐλπίδος*, weit weniger, als man gehoffet. *παρὰ μικρὸν ἔρχεσθαι*, nahe seyn. *πολλὴ στρατιὰ συμφοιζάντες, παρὰ μικρὸν ἡλθον νίκης*, als sie mit einer zahlreichen Armee mit dem Feinde schlugen, fehlte nicht viel, daß sie gesieget hätten. *Πααν, παρὰ βραχὺ τοῦ εἶναι ἐρχεσθαι*, nicht weit mehr von der Eröberung seyn. Zosim. lib. 1. *παρὲν ἐλαχίστον ἔρχεσθαι*, prope abesse. *παρὰ σκεδὸν ἔρχεσθαι*. Dion. Hal. *παρὲν ὀλίγον, καὺμ*. *παρὲν ὀλίγον ἀπέφυγες ὀλεσθρον*, kaum bist du dem Verderben entgangen. Eurip. *παρὰ μικρὸν, ὀλίγον, βραχὺ, φαῦλον ἄγειν, ἡγίσταται, ποιείσθαι*, geringe schätzen; hingegen *παρὰ πολὺ* mit angeführten verbis heißt hoch schätzen. *παρὰ τοσοῦτον*, also. *παρὰ τοσοῦτον ἡττηθεὶς ἀνεχώρησεν*, als er also geschlagen war, hat er sich zurückgezogen. *παρὰ τρίτην ἡμέραν*, alle drey Tage.

4) ΠΕΡΙ mit dem genitio, datiuo und accusatiuo.

Περί mit dem genitio wird gegeben

1. von, de: als *περὶ Χριστοῦ Μωσῆς ἔγραψε*, Moses hat von Christo geschrieben. Io. 5, 46.
2. für, pro: als *τὸ αἷμα περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον*, das Blut, das für viele vergossen wird. Matth. 26, 28.
3. wegen: als *περὶ καλοῦ ἔργου*, wegen eines guten Werks. Io. 10, 33.

Not. *περὶ* steht zierlich bey den genitiis *πολλοῦ, πλείονος, ὀλίγου, οὐδενός κ. λ.* mit den verbis *ποιεῖν, ἡγεῖν* und dergleichen.

Περί mit dem datiuo wird gegeben

1. um, circa: als *περὶ στήθεσσι*, um die Brust. *περὶ χειρῶν*, um die Hände. *περὶ θωρακὸς χορεύειν*, um den Altar tanzen.

2. von, aus, ex: περί κῆρι φιλεῖν, von Herzen lieben. Hom.
 3. wegen: als φοβέσθαι περί τινι, eines Dinges wegen besorgen und in Furcht seyn.

Περί mit dem accusatiuo bedeutet

1. um, circa: als περιζωσμένοι περί τὰ στήθη χρυσᾶς, umgürtet um ihre Brüste mit goldenen Gürteln. Apos. 15, 6.
 2. um, wegen, propter: als περί ζητήσεως καὶ λογομαχίας, um Fragen und Wortstreite. 1 Tim. 6, 4.
 3. um, ohngefahr, circiter: als περί μεσημβρίαν, um Mittag. Act. 22, 6. ἤκε περί τὸν πρῶτον ύπνιον, er kam um den ersten Schlaf.

Nota.

- 1) In compositione kann περί die Bedeutung des simplicis
 (1) vermehren: als περιλυτός ἐστι ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου, meine Seele ist betrübt bis zum Tode. Matth. 26, 38.
 (2) verringern: als ἀκούομέν τινὰς περιπατοῦντας ἐν ἡμῖν ἀτάκτως, μηδὲν ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους, nicht arbeiten, sondern gern mit unnöthigen Dingen umgehen. 2 Thess. 3, 11. Oder bedeutet (3) eine Erwerbung: als περιποιήσατο ὁ Θεὸς τὴν ἐκκλησίαν, Gott hat die Gemeinde eigenthümlich erworben. Act. 20, 28.
 2) Von der periphrasi, so περί mit dem articulo machet, siehe oben p. 209.

5) ΠΡΟΣ mit dem genitiuo, datiuo und accusatiuo.

Πρὸς mit dem genitiuo wird gegeben

1. von, a: als Στέφανος ἐν λίθοις ἀνέγίτο πρὸς τῶν κυριοκτόνων Ἰουδαίων, Stephanus wurde gesteinigt von den Mördern des Herrn, den Juden. Ignarius ep. ad Tarfenses. πρὸς πάντων διακονεῖσθαι, von allen bedienet werden. πρὸς ἐνὸς ἄρχεσθαι, κάλλιστον, Einen Fürsten haben, ist das beste.
 2. von, de: als χερσὶ πρὸς ἀνδρὸς μηδὲν ὑποδοίκατον, von einem redlichen Manne gedienet nichts arges. Epict.
 3. aus:

3. aus: als *ἐκ τοῦ πρὸς ἡλίου*, er kam aus Morgenland. Homer. Odylf. 9.
 4. wieder, gegen: als *πρὸς τινὸς ψῆφον φέρειν*, seine Stimme gegen einen geben. Dion. Hal.
 5. vor, coram: als *πρὸς Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων ἀναιτίος*, vor Gott und Menschen unschuldig. Synes.
 6. bey, per: als *πρὸς Διὸς καὶ θεῶν*, beyhm Jupiter und den Göttern (ist ein Schwur). Demosth. Philipp. 3.
 7. mit: als *πρὸς δικῆς εἶναι*, du seufzest mit Recht. Sophocl.
 8. die pflicht: *πρὸς διδασκάλου, τοῦτο ποιεῖν*, dieses stehet einem Lehrer an. *οὐ πρὸς Χριστιανοῦ ψεύδεσθαι*, einem Christen stehet das Lügen nicht an.

Nota. *οἱ πρὸς αἵματος* sind die Verwandte. *οἱ πρὸς πατρὸς*, agnati. *οἱ πρὸς μητρὸς*, cognati, *τὸ πρὸς πατρὸς* (ell. *γένος*) des Waters Geschlecht.

Πρὸς mit dem datiuo wird gegeben

1. bey, nahebey: als *Πέτρος εἰσῆκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω*, Petrus stund hauffen bey der Thür. Io. 18, 16. *πρὸς τοῖς ποσὶν αὐτοῦ*, nahe bey seinen Füßen. Io. 20, 12.
 2. wieder, prater: als *πρὸς τῇ φύσει*, prater naturam, wieder die Natur. Theoph.
 3. in: als *πρὸς ταῖς ἀγκύλαις τὰ παιδία κομίζειν*, die Kinder in den Armen tragen.
 4. zu: als *πρὸς τῇ καταβάσει*, zu dem Orte, wo man absteiget.

Nota. *Εἶναι πρὸς ἑαυτῷ* heisset, bey sich überlegen. *πρὸς τούτῳ ὅλος εἶμι*, darin bin ich ganz begriffen, *totus in hoc sum*. *πρὸς δὲ, πρὸς δὲ καὶ, πρὸς δὲ τούτοις, ἐτι δὲ πρὸς τούτοις*, überdem, hiezu kommt. In dieser Construction zeigt *πρὸς* auch das Amt und die pflicht an: als *οἱ πρὸς τοῖς κύλινδροις*, die Schencken, a poculis. Herodian.

Πρὸς mit dem accusatiuo wird verteuschet

1. zu: als *πρὸς τὸν πατέρα μου πορεύομαι*, ich gehe zu meinem Vater. Io. 14, 12.
 2. bey: als *ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν*, das Wort war bey Gott. Io. 1, 1.

3. gegen, in Vergleichung: als οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν, die Leiden dieser Zeit halten nicht das Gegengewicht gegen die künftige Herrlichkeit. Rom. 8, 18.
4. gegen, circa: als πρὸς ἑσπέραν, gegen Abend. Luc. 24, 29.
5. gegen, erga: als ἡπιος πρὸς πάντας, freundlich gegen jederman. 2 Tim. 2, 24.
6. wieder, contra: als πρὸς κέντρα λακτίζειν, wieder den Stachel hinten ausschlagen. Act. 9, 5.
7. mit: als ἡ πρὸς τὸν Θεὸν δικαιοσύνη, Gemeinschaft mit Gott. Basil.
8. in: als πρὸς τὸ χεῖρον ἐπιφέρει, versfällt ins schlimmere. Basil.
9. unter: als πρὸς ἀλλήλους, unter einander. Act. 28, 25.
10. nach, secundum: als πρὸς τὴν ἀλήθειαν, nach der Wahrheit. Gal. 2, 14.
11. nach, pro: als πρὸς τὸ ἀξίωμα, nach Würden.
12. aus: als πρὸς ὃ, woraus. Eph. 3, 4.
13. von, de: als πρὸς τοὺς ἀγγέλους λέγει, von den Engeln saget er. Hebr. 1, 7.
14. wegen: als πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν, wegen der Herzenshärtigkeit. Matth. 19, 8.
15. in Ansehung, respectu: als πρὸς καθαρότητα, in Absicht auf die Reinigkeit. Hebr. 9, 13.

Nota:

- 1) Wenn πρὸς vor dem infinitivo, der sich in einen modum finitum verwandeln läßt, steht: wird es mit daß vertauschet. Als πρὸς τὸ δεῶναι, daß sie gesehen werden. Matth. 6, 1.
- 2) In compositione vermehret es bald die Bedeutung des simplicis, bald nicht; oder heisset herbey: als προσαιτεῖν, bitten, betteln. Marc. 10, 46. πρόσπινος, sehr hungrig. Act. 10, 10. προσάγειν, herbeyführen. Luc. 9, 41.
- 3) Folgende Redensarten sind noch zu merken. Als πρὸς ἑαυτοῦ, πρὸς λόγον, zur Sache. τοῦτο τί πρὸς ἑσος; was thut das

das zur Sache? πρὸς τί ταῦτα λέγεις, warum sagest du dieses? zu welchem Ende? πρὸς ὀργήν, aus Zorn, zornig; πρὸς φθόνον, aus Neid; πρὸς ὑπερβολήν, vortrefflich; πρὸς ὕβριν, schimpflich; πρὸς φιλίαν, freundlich; πρὸς ἀκρίβειαν, genau, u. s. w.

6) Τ'ΠΟ' mit dem genitiuo, datiuo und accusatiuo.

Τ'πὸ mit dem genitiuo wird gegeben

1. von: als βαπτισθῆναι ὑπὸ τινος, von jemand getauft werden. Matth. 3, 13.
2. wegen: als ὑπὸ τῶν ἄλλων αἰτιῶν, anderer Ursachen wegen. Plut.
3. vor: als ὑπὸ ἐνδείας, vor Dürftigkeit. Id.
4. durch: als ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς, durch die Thiere der Erden. Apoc. 6, 8.
5. unter, sub: als ὑπὸ κόλπου τὰς χεῖρας ἔχειν, die Hände unter dem Schooß haben.

Τ'πὸ mit dem datiuo heisset

1. unter, sub: als χερσὶν ὑφ' ἡμετέροισι, unter unsern Händen. Heliod. Ασπ. v. 367. ὑφ' ἐνὶ σχήματι, unter einerley Gestalt oder Tracht. Herodian. l. i. c. 14. n. 17.
2. in: als ὑπὸ κόλπῳ, in dem Schooß. Hom. Od.
3. mit: als ὑπὸ φωτὶ πολλῷ, mit vielem Licht.
4. von, a: als μετὰ τὴν ὑπὸ Γάλλοις γενομένην ἄλωσιν, nach der von den Gallis geschehenen Eroberung. Pæan.

Τ'πὸ mit dem accusatiuo bedeutet unter, in Ansehung

1. der Herrschaft: als ὑφ' αἰμαρτίαν εἶναι, unter der Sünden (Herrschaft) seyn. Rom. 3, 9.
2. des Orts: als ὑπὸ τὴν συκὴν, unter dem Feigenbaum. Io. 1, 49.
3. der Zeit: als ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους, unter der Zeit, zu eben der Zeit, sub idem tempus.

Nota. ὑφ' ἑαυτὸν ποιεῖσθαι heisset, unter sich bringen. ὑπὸ πᾶσι χωρεῖν, zurückgehen.

Das